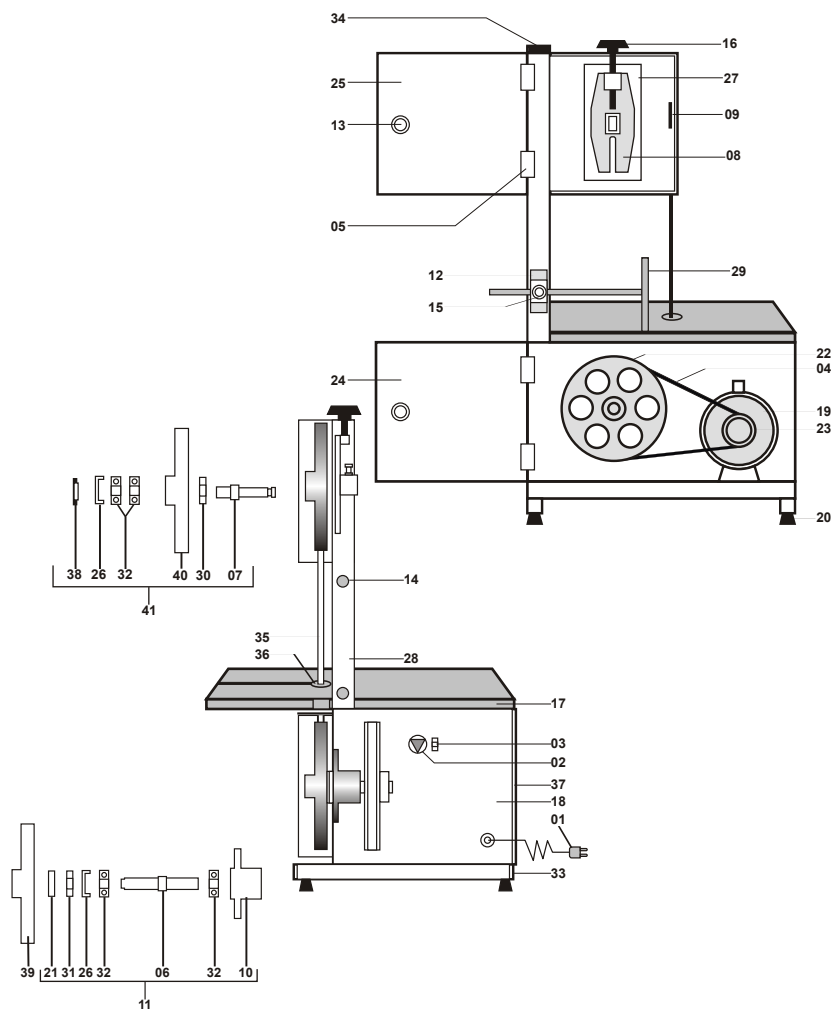


Especificações Técnicas
Especificaciones Técnicas
Technical Specification



Dimensões Dimensiones Dimensions	SFPP	SFPPMax	SFPI	SFPIMax
Altura Altura Height (mm)	865	865	865	865
Frente Frente Front (mm)	505	505	505	505
Fundo Hondo (base) Back (mm)	560	560	560	560
Peso Peso Weight (kg)	33.8	34.7	33.8	34.7
Motor elétrico Motor eléctrico Electrical engine (CV)	1/3	1/2	1/3	1/2
Altura útil de trabalho (A) Altura útil de trabajo Useful work height (mm)	250	250	250	250
Largura útil de trabalho (B) Ancho útil de trabajo Useful work width (mm)	220	220	220	220
Voltagem Voltaje Voltage (V)	110/220	110/220	110/220	110/220
Consumo Consumo Power consumption (kw/h)	0.46	0.65	0.46	0.65
Fita estendida Fita estendida Tape (mm)	1.780	1.780	1.780	1.780
Mesa Mesa Table (mm)	490x560	490x560	490x560	490x560
Volante Volante Wheel (RPM)	380	380	380	380

Peças da Máquina e Reposição
Piezas de la Máquina y Recambio
Machine Parts

#	Peça Pieza Part name	SFPP	SFPI
01	Cabo elétrico 2x1mm x 1.5m Cable eléctrico 2x1mm x 1.5m Electric cable 2x1mm x 1.5m	CBE-020	CBE-020
02	Chave elétrica 10A Llave eléctrica 10A Electric switch 10A	CHE-003	CHE-003
03	Chave seletora voltagem Llave selectora de voltaje Voltage selector switch	CHS-001	CHS-001
04	Correia VA 35 Correa VA 35 Belt VA 35	COR-002	COR-002
05	Dobradiça 2" Bisagra sencilla 2" Hinge 2"	DBC-002	DBC-003
06	Eixo mancal Eje descanso Bearing axle	EIX-020	EIX-020
07	Eixo volante superior Eje volante superior Upper wheel axle	EIX-022	EIX-022
08	Esticador lâmina Tensador hoja de sierra Blade stretcher	ESC-006	ESC-006
09	Fecho Cierre Closing	FCH-006	FCH-006
10	Mancal Descanso Bearing	FOF-047	FOF-047
11	Mancal completo Descanso completo Complete bearing	CJT-047	CJT-047
12	Mancal regulador de corte Descanso regulador de corte Cut regulation bearing	MAC-035	MAC-038
13	Manipulo R1 1/4" Tornillo R1 1/4" Handle R1 1/4"	MNL-011	MNL-011
14	Manipulo 1/4"x15mm Tornillo 1/4"x15mm Handle 1/4"x15mm	MNL-014	MNL-014
15	Manipulo 3/8"x20mm Tornillo 3/8"x20mm Handle 3/8"x20mm	MNL-008	MNL-008
16	Manipulo 3/8"x95mm Tornillo 3/8"x95mm Handle 3/8"x95mm	MNL-004	MNL-004
17	Mesa Mesa Table	CRC-043	CRC-044
18	Monobloco Monobloc Monoblock	MON-001	MON-002
19	Motor elétrico Motor eléctrico Electric motor	MTE-016	MTE-016
20	Pé Pié Foot	PEP-004	PEP-004
21	Pino elástico 8x30mm Clavo fijador 8x30mm Elastic pin 8x30mm	PNL-005	PNL-005
22	Polia da máquina Polea de la maquina Machine pulley	FOF-085	FOF-085
23	Polia do motor Polea del motor Motor pulley	FOF-007	FOF-007
24	Porta inferior Puerta inferior Lower door	PTI-006	PTI-007
25	Porta superior Puerta superior Upper door	PTS-005	PTS-006
26	Presilha rolamento Presilla del rodamiento Bearing clamp	PRL-001	PRL-001
27	Proteção do esticador Protección del tensador Stretcher protection	PES-001	PES-002
28	Proteção lâmina Protección de la hoja de sierra Blade protection	CRC-045	CRC-049
29	Regulador de corte completo Regulador de corte completo Complete cutting regulation	CJT-075	CJT-156
30	Retentor 4047 Flexa Retén 4047 Flexa Retainer 4047 Flexa	RET-002	RET-002
31	Retentor 4149 Flexa Retén 4149 Flexa Retainer 4149 Flexa	RET-001	RET-001
32	Rolamento 6204 ZZ Rodamiento 6204z ZZ Bearing 6204 ZZ	ROL-005	ROL-005
33	Sapata plástica 25x25mm Base 25x25mm Plastic foot 25x25mm	SPT-002	SPT-002
34	Sapata plástica 40x40mm Base 40x40mm Plastic foot 40x40mm	SPT-001	SPT-001
35	Serra fita lâmina Hoja de sierra Band saw blade	SFL-001	SFL-001
36	Taco de mesa Direccionador de hoja mesa Table pick	TCM-003	TCM-003
37	Tampa traseira Tapa trasera Back cover	TAP-019	TAP-020
38	Tampão volante superior Tapon del volante superior Upper wheel cover	TVS-002	TVS-002
39	Volante inferior Volante inferior Lower wheel	VOL-002	VOL-002
40	Volante superior Volante superior Upper wheel	VOL-001	VOL-001
41	Volante superior completo Volante superior completo Complete upper wheel	CJT-051	CJT-157

Para SFPP Max e SFPI Max Para SFPP Max y SFPI Max For SFPP Max and SFPI Max	
42 Motor elétrico 1/2CV Motor eléctrico 1/2CV Electric motor 1/2CV	MTE-017



SFPP / SFPP Max / SFPI / SFPI Max
Serra Fita para Carnes Pequena
Sierra para Carnes Pequeña
Mini Bone Band Saw

INFORMAÇÕES TÉCNICAS | USO E INSTALAÇÃO
INFORMACIONES TÉCNICAS | USO E INSTALACIÓN
TECHNICAL INFORMATION | USE AND INSTALLATION

IMPORTANTE!

Antes de colocar sua máquina em funcionamento, leia com atenção todas essas informações e orientações. Dessa forma você terá conhecimentos básicos e fará bom uso e conservação de sua máquina.

INSTALAÇÃO E CUIDADOS COM A PARTE ELÉTRICA

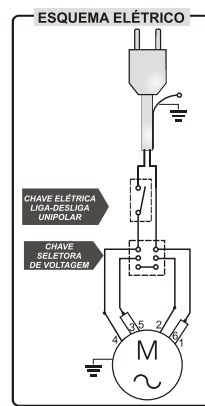
1. Verifique se a tensão de alimentação da rede elétrica é a mesma da máquina. 110 V ou 220 V. Caso haja necessidade de ajustar a tensão da máquina, utilize a chave seletora de voltagem (03) colocada ao lado da chave elétrica liga-desliga (02).

2. Nunca conserte ou mexa na sua máquina com ela em funcionamento. Para isso, desligue-a da tomada elétrica. Tome todos os cuidados para evitar acidentes. Para sua segurança, instale fio-terra, que neste caso não deverá ter a bitola menor que a do cabo elétrico da máquina.

UTILIDADE E MODO DE USO

1. Serrar, fatiar carnes, aves, peixes e produtos diversos.

2. Sua serra de fita modelo SFPP/SFPI poderá vir equipada com regulador de corte (29) (opcional). Ele servirá basicamente para corte de produtos em fatias.



SEGURANÇA E CUIDADOS ESPECIAIS

1. Para trocar a serra de fita-lâmina (35), gire o manipulô (16), afrouxando a serra de fita-lâmina, e retire-a normalmente de dentro da máquina, substituindo por outra. Gire novamente o manipulô (em sentido contrário), esticando a serra de fita-lâmina até a posição correta para funcionamento.

2. A serra de fita-lâmina deve sempre estar colocada no meio dos volantes (39-40), para isso, caso necessite regular, aperte ou afrouxe o parafuso/porca regulador do volante superior fazendo com que o volante superior se incline e a serra de fita-lâmina ficará posicionada corretamente.

3. No final de cada dia de trabalho, faça uma limpeza geral em sua máquina com pano úmido. Nunca jogue água, tanto externa quanto internamente, isso causará danos a toda estrutura da máquina. A cada final de semana, retire o volante inferior (39), limpe-o e recoloque em seu devido lugar. Esse procedimento é muito importante, pois evitará o travamento do volante sobre o eixo com o passar do tempo.

4. Quando estiver operando sua máquina, tome o máximo de cuidado possível, use luvas adequadas, evitando assim acidentes com a serra de fita-lâmina.

5. Sua máquina foi construída com materiais de primeira linha, por isso use-a corretamente e terá grande satisfação. Utilize sempre serras de fita-lâmina, em bom estado, evitando com isso esforço desnecessário sobre a máquina. Mantenha uma serra de fita-lâmina (36) de "socorro" (reserva para substituição).

CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

1. Mantenha sempre limpa e faça manutenção em sua máquina, isso a conservará e seu funcionamento será bem melhor, aumentando sua vida útil.

2. A plaqueta de identificação fixada na máquina contém dados específicos como tipo, número e ano de fabricação da máquina, que deverão ser indicados quando do pedido de peças para conserto.

3. MANTENHA ESTE FOLHETO TÉCNICO PARA A COMPRA CORRETA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO. ESTE FOLHETO CONTÉM A REFERÊNCIA CORRETA DAS PEÇAS DE SEU EQUIPAMENTO. A COMPRA DO COMPONENTE CORRETO ATRAVÉS DO CÓDIGO DA PEÇA É DE RESPONSABILIDADE DO CLIENTE.

Consulte-nos caso necessite. Estaremos à disposição para fornecer todas as informações necessárias e orientar da melhor maneira possível. Não se esqueça: sua máquina será eficiente se você usá-la corretamente.

As informações apresentadas neste folheto de instruções poderão ser modificadas sem aviso prévio, sempre que necessário.

IMPORTANTE!

Antes de poner su maquina en funcionamiento, lea con atención todas estas informaciones y orientaciones. De esta forma Ud. obtendrá conocimientos básicos, hará un buen uso y conservación de su maquina.

INSTALACIÓN Y CUIDADOS CON LA PARTE ELÉCTRICA

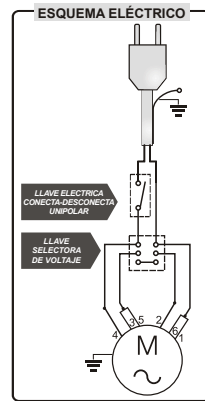
1. Verificar si la tensión de la red eléctrica es la misma de la maquina. 110 ou 220V. Si hubiera necesidad de ajustar la tensión, utilice la llave seletora de voltaje (03) ubicada al lado de la llave eléctrica que conecta y desconecta (02). Conectar la maquina a una red eléctrica con tensión equivocada, provocará que el motor se queme.

2. Nunca reparar o ajustar su maquina con ella en funcionamiento. Para eso, desenchufarla de la toma eléctrica. Tome todos los cuidados para evitar accidentes. En caso de choque eléctrico provocado por la maquina, instale cable tierra que, en este caso, no deberá tener diámetro inferior al del cable de la maquina.

UTILIDAD Y MODO DE USO

1. Cortar carnes (con o sin hueso) de vaca, cerdo, aves, pescado y productos diversos.

2. Su sierra viene equipada con un regulador de espesor de corte (bistequero) (29) que le permitirá ajustar facilmente el grosor de los cortes ayudando a tener productos más consistentes.



SEGURIDAD Y CUIDADOS ESPECIALES

1. Para cambiar la hoja de sierra (35) gire el tornillo (16) reduciendo la tensión de la hoja, retirela normalmente de la maquina, reemplazandola por otra. Gire nuevamente el tornillo (en sentido contrario) dando a la hoja de sierra la tensión correcta para su perfecto funcionamiento.

2. La hoja de sierra debe estar puesta en el centro de los volantes (39-40); para este caso necesita ajustarla, apriete o afloje el tornillo/tuerca regulador del volante superior, haciendo que el volante superior se incline y la hoja de sierra quedará correctamente posicionada.

3. Al final de cada día de trabajo limpiar normalmente su maquina con un trapo húmedo en agua y luego secarla. Nunca chorree agua, tanto interna como externamente pues eso causara daños a toda la estructura de la maquina. En cada fin de semana retire el volante inferior (39), límpelo y póngalo en su debido lugar. Ese procedimiento es muy importante pues evitará el trabamiento del volante sobre el eje que puede ocurrir con el transcurrir del tiempo.

4. Cuando estubiera operando su maquina tome el maximo cuidado, use guantes adecuados, evitando asi accidentes con la sierra.

5. Su máquina ha sido contruida con materiales de primera linea; por ello usela correctamente y tendrá gran satisfacción. Use siempre hojas de sierra en buen estado y afilada, evitando con eso esfuerzo innecesario a la maquina. Mantenga siempre una hoja de sierra (36) reserva para alguna emergencia.

CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

1. Mantenga siempre limpia y haga mantenimiento en su maquina; eso la conservará y su funcionamiento será óptimo, aumentando su vida util.

2. La placa de identificación de esta mquina contiene datos específicos como: tipo, número y año de fabricación de la maquina, que deberán ser indicados cuando haga su solicitud de requestos.

3. MANTENGA EL PROSPECTO TECNICO PARA ORDENAR LAS PIEZAS DE REPUESTOS. ESE PROSPECTO CONTIENE LA REFERENCIA CORRECTA DE LAS PIEZAS DE SU EQUIPO. LA COMPRA DE LA PIEZA ES UNA RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE.

Consultenos. Estaremos a su entera disposición para suministrarle toda la información necesaria y orientarle de la mejor forma posible. No olvide: su maquina será eficiente siempre y cuando sea utilizada correctamente.

Las informaciones presentadas en este folleto de instrucciones podrán ser modificadas sin previo aviso.

READ THIS!

Before you put your machine in activity, read carefully all the information and orientations. Doing this you will get basic knowledge, will know how to better use it, and will maintain it in better conditions of use.

INSTALLATION AND ATTENTION TO THE ELECTRICAL SYSTEM

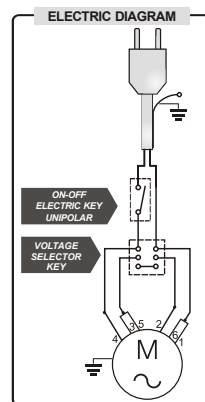
1. Make sure that the feeding strain of the electrical supply corresponds to the one of the machine. 110V or 220V. In case you need to adjust the tension of the machine, utilize the selecting voltage key (03) located beside the electrical on/off key (02).

2. Keep the machine off whenever you need to repair or adjust something in it. If so, plug it off. Do your best to avoid any kind of accident. Take safe measures like installing the dead wire, whose gauge should not be smaller than the one of the electrical cable of the machine.

UTILITY AND WAY TO USE

1. Saw, slice meat, birds, fishes and other products.

2. You can have a sawing regulator (29) installed to your Saw Blade standard SFPP/SFPI (optional). It will basically be useful to slice the products.



SECURITY AND SPECIAL CARES

1. To change the blade (35), turn the maniple (16) round, loosening the band and take it slowly from inside out of the machine, replacing it for another. Turn the maniple once more (in reverse line), stretching out the band blade until it reaches to the right position to work.

2. The saw of the band blade should always be placed between the arrows (39-40), to make it so, in case you need it regulated, fasten or loosen the screw/screw-nut that holds still the upper arrows. The upper arrows lays down forward and the saw of the band blade is laid down to its home position.

3. Everyday before the end of a workday, make a full cleaning in your machine with a softened cloth in water. It is fully recommended to never pour water, both in and out of the machine, because damage can be caused to the structure of the machine. Every weekend, take out the lower arrow (39), make it clean and put it back to its own place. This procedure is really important, because it can prevent the arrow on the axis to be braken as time goes by.

4. When your machine is being operated, be as careful as you can, use adequate gloves, to not take risks as accidents with the saw of the band blade.

5. This machine was built with first class material, therefore, the correct use of it will make you feel pleased with it. Use ever saw-band blades, good for work, avoiding the machine to work hard. Keep a spare saw-band blade (36) (in case it needs to be changed).

PRESERVATION AND MAINTENANCE

1. It is of a basic importance to keep your machine always cleaned and checked, this will keep it well preserved and in better condition to work, making its lifetime grow.

2. The identification plate fixed on the machine has information like those ones: kind, number and manufacturing year of the machine, that must be available when of reposition are requested.

3. KEEP THIS TECHNICAL GUIDE TO BUY THE SPARE PARTS OF YOUR EQUIPMENT. IT CONTAINS THE RIGHT CODE FOR SPARE PARTS OF YOUR EQUIPMENT. THE ORDER OF THE CORRECT SPARE PART IS A CLIENT'S RESPONSABILITY.

Contact us anytime you need. We will be on your service to inform you and orient you the best form we can. Bear always in mind: Your machine will be as efficient as much you take care of it!

The information presented in this folder can be modified without previous warning.